



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒ ตุลาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	นายชินโซ อาเบะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น เปิดเผยแพร่รายชื่อคณะรัฐมนตรีหลังปรับชุดใหม่ (ชุดที่ ๔)		

นายชินโซ อาเบะ นายกรัฐมนตรี ได้ปรับคณะรัฐมนตรีชุดใหม่ ชุดที่ ๔ โดยมีรัฐมนตรีจำนวนทั้งสิ้น ๑๙ คน ซึ่งเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้ประกาศรายชื่อดังกล่าวเป็นที่เรียบร้อยแล้ว ทั้งนี้ คณะรัฐมนตรีชุดใหม่จะเริ่มปฏิบัติหน้าที่อย่างเป็นทางการ ภายหลังจากเสร็จสิ้นพิธีการประกาศรับรองคณะรัฐมนตรี ณ พระบรมมหาราชวัง

ทั้งนี้ การปรับคณะรัฐมนตรีมีขึ้น หลังเสร็จสิ้นการประชุมคณะรัฐมนตรี ณ ทำเนียบนายกรัฐมนตรี โดยที่ประชุมมีมติให้รัฐมนตรีชุดเดิมลาออก แต่มีการจัดตั้งกองอำนวยการปรับโครงสร้างตามที่ได้มีการหารือกับตัวแทนจากพรรคโคเมโตะซึ่งเป็นพรรคร่วมรัฐบาล รายชื่อคณะรัฐมนตรีชุดใหม่ ประกอบด้วย

๑. นายทาโร ชินโซ ดำรงตำแหน่ง รองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังตามเดิม และให้ควบตำแหน่งรัฐมนตรีกำกับดูแลการเงินอีกตำแหน่ง

๒. นายมาซาโทชิ อิชิตะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในและคมนาคม (กระทรวงมหาดไทย)

๓. นายทากาชิ ยามาฮิตะ ซึ่งได้รับเลือกตั้ง จำนวน ๓ ครั้ง และเป็นผู้ให้การสนับสนุนอดีตเลขาธิการพรรคเมื่อการเลือกตั้งหัวหน้าพรรคครั้งที่ผ่านมา ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม

๔. นายทาโร คาวาโนะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศตามเดิม

๕. นายมาซาฮิโกะ ชิบายามะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการและวิทยาศาสตร์

๖. นายทากุมิ เนโมโตะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงานและสวัสดิการ และรัฐมนตรีกำกับดูแลการปฏิรูปวิธีการทำงาน

๗. นายทากาโมริ โยชิกาวะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตร ป่าไม้และประมง

๘. นายฮิโรชิเงะ เซโค ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจและอุตสาหกรรมตามเดิม และควบตำแหน่งรัฐมนตรีกำกับดูแลความร่วมมือด้านเศรษฐกิจระหว่างรัสเซีย

๙. นายเคอิจิ อิชิอิ (สมาชิกพรรคโคเมโตะ พรรคร่วมรัฐบาล) ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมตามเดิม

๑๐. นายโยชิอากิ ฮาราดะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสิ่งแวดล้อม

๑๑. นายทาเกชิ อิวายะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม

๑๒. นายโยชิฮิเดะ ซูงะ ดำรงตำแหน่ง เลขาธิการนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีกำกับดูแลปัญหาการลักพาตัวชาวญี่ปุ่นในเกาหลีเหนือ

๑๓. นายฮิโรมิจิ วาตานาเบะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีการฟื้นฟูประเทศ

๑๔. นายจุนโซ ยามาโมโตะ ดำรงตำแหน่ง ประธานคณะกรรมการความมั่นคงแห่งชาติ และรัฐมนตรีกำกับดูแลการป้องกันสาธารณสุข

๑๕. นายมิตสึฮิโระ มียาโคชิ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีกำกับดูแลการสร้างความปลอดภัยกับประชาชนในสังคมแบบพลวัต รัฐมนตรีกำกับดูแลจังหวัดโอกินาวะและดินแดนทางตอนเหนือ และรัฐมนตรีกำกับดูแลการปฏิรูปการบริหารราชการแผ่นดิน

๑๖. นายทากุยะ อิราอิ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีกำกับดูแลเทคโนโลยีสารสนเทศ และรัฐมนตรีกำกับดูแลนโยบายด้านเทคโนโลยีทางวิทยาศาสตร์

๑๗. นายโทซิมิตสึ โมเตงิ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีกำกับดูแลการฟื้นฟูเศรษฐกิจตามเดิม และรัฐมนตรีกำกับดูแลการปฏิรูปการประกันสังคมแบบครอบคลุมประชาชนทุกวัย ซึ่งจัดตั้งขึ้นใหม่

๑๘. นางซัตสึกิ คาทายามะ (สมาชิกวุฒิสภา) ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีกำกับดูแลการฟื้นฟูท้องถิ่น และรัฐมนตรีกำกับดูแลการส่งเสริมบทบาทของสตรีในการทำงาน

๑๙. นายโยชิทาเกะ ซากุระดะ ดำรงตำแหน่ง รัฐมนตรีกำกับดูแลด้านการจัดโอลิมปิกและพาราลิมปิก

นอกจากนี้ นายยาซุโตะชิ นิชิมุระ นายโคทาโระ และนายคาซุฮิโระ ชูจิตะ ดำรงตำแหน่ง รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี โดยรายชื่อดังกล่าวข้างต้น มีรัฐมนตรีหน้าใหม่ จำนวน ๑๒ คน ซึ่งถือว่าเป็นจำนวนมากที่สุดเท่าที่เคยมีมา ขณะที่รัฐมนตรีที่กลับมาเข้าในคณะรัฐมนตรีใหม่อีกครั้ง จำนวน ๑ คน และมีผู้ดำรงตำแหน่งตามเดิม จำนวน ๖ คน

สำหรับรัฐมนตรีหน้าใหม่ จำนวน ๑๒ คน นั้น มีการแต่งตั้งจากสมาชิกวุฒิสภาใน “กลุ่มว่าที่รัฐมนตรี” จำนวน ๑๐ คน จากจำนวน ๖๐ คนภายในพรรคเสรีประชาธิปไตย ซึ่งเป็นกลุ่มที่ไม่มีประสบการณ์ในตำแหน่งคณะรัฐมนตรีมาก่อน แต่เป็นผู้ที่ได้รับการเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรมากกว่า ๕ ครั้ง และสมาชิกวุฒิสภา ๓ ครั้ง

อายุของรัฐมนตรีในคณะฯ เฉลี่ยอยู่ที่ ๖๓.๔ ปี ซึ่งสูงขึ้นจากค่าเฉลี่ยของคณะรัฐมนตรีชุดเดิม ๑.๘ ปี โดยผู้ที่มีอายุสูงสุดคือ นายทาโร ชิโนะฮะ อายุ ๗๘ ปี และอายุน้อยที่สุดคือ นายมาซาฮิโกะ ชิบายามะ อายุ ๕๒ ปี

ส่วนจำนวนครั้งที่ได้รับการเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร พบว่า ผู้ที่ได้รับการเลือกตั้งมากที่สุดคือ นายทาโร ชิโนะฮะ ซึ่งได้รับการเลือกตั้ง จำนวน ๑๓ ครั้ง และนายทาฮาชิ ยามาซิตะ ได้รับการเลือกตั้งน้อยที่สุด จำนวน ๓ ครั้ง

ทั้งนี้ คณะรัฐมนตรีชุดนี้ได้รับการแต่งตั้งจากกลุ่มทางการเมืองต่าง ๆ ซึ่งเป็นทั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และสมาชิกวุฒิสภา โดยมีรัฐมนตรีที่เป็นสตรี จำนวน ๑ คน ดำรงตำแหน่งสำคัญ ถือว่าจำนวนสตรีลดลงกว่าชุดอื่นที่ผ่านมา

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20181002/k10011654971000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_002
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒ ตุลาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
๔.	ข้อมูลเกี่ยวกับกระทรวงต่าง ๆ ที่ปรากฏในข่าว

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ